



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קכ"ב ע"ב

פרשת חיי שרה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וגו', תחת עבד כי ימלוך וגו' ושפחה כי תירש גבירתה. והאי מלך אתפסיא נהוריה ואתחשך עד דאתדכי ואתחבר לעילא.

תרגום לעברית

דבר אחר, מלך - זו אשה יראת ה', כמו שנאמר (משלי לא) אשה יראת ה' היא תתהלל. לשדה נעבד - זו אשה זרה, כמו שנאמר (שם ז) לשמרך מאשה זרה. משום שיש שדה ויש שדה. יש שדה שכל הברכות והקדשות בו שורות, כמו שנאמר כריח שדה אשר ברכו ה', ויש שדה שכל חרבן וטמאה וכליון והרג וקרבנות שרויים בו, והמלך הזה לפעמים שהוא נעבד לשדה הזו, שכתוב (שם ל) תחת שלוש רגזה ארץ וגו' תחת עבד כי ימלוך וגו' ושפחה כי תירש גבירתה. והמלך הזה מתכסה אורו ונחשך עד שנטהר ומתחבר למעלה.

טקסט הזוהר

ובגין כך שעריר דראש חודש, בגין דאתפרש ההוא שדה ממלכא קדישא ולא שריין בהאי שדה ברכאן מהאי מלך. וכד איהו נעבד להאי שדה כדין כתיב, (דברים כב) כי בשדה מצאה וגו'. כי בשדה כמה דאתמר.

ומשום כך השעיר של ראש חדש, משום שנפגד השדה ההוא מן המלך הקדוש ולא שורות בשדה הוא ברכות מן המלך הזה. וכשהוא נעבד לשדה הוא, אז כתוב (דברים כב) כי בשדה מצאה וגו'. כי בשדה, כמו שנתבאר.

טקסט הזהר

תא חזי, אתת חנה לעלמא אתדבקת בהאי חזיא ואטיל בה זיהמא. וגרמא מותא לעלמא ולבעלה. אתת שרה ונחתת וסלקת ולא אתדבקת ביה כמא דאת אמר, (בראשית יג) ויעל אברהם ממצרים הוא ואשתו וכל אשר לו. אתא נח לעלמא מה כתיב (בראשית ט) וישת מן היין וישכר ויתגל וגו'.

תרגום לעברית

בא ראה, באה חנה לעולם ונדבקה בנחש הזה, והטיל בה זיהמה, וגרמה מות לעולם ולבעלה. באה שרה וירדה ועלתה ולא נדבקה בו, כמו שנאמר (בראשית יג) ויעל אברהם ממצרים הוא ואשתו וכל אשר לו. בא נח לעולם, מה כתוב? (שם ט) וישת מן היין וישכר ויתגל וגו'.

טקסט הזהר

ובגין דאברהם ושרה לא אתדבקו ביה, בגין כך שרה זכתה לחיין עלאין לה ולבעלה ולבנהא בתראה הדא הוא דכתיב (ישעיה נא) הפיטו אל צור חוצבתם ואל מקבת בור נוקרתם. ועל דא ויהיו חיי שרה דזכתה בהו בכלהו, ולא כתיב בכלהו נשי ויהיו חיי חנה, וכן בכלא, היא אתדבקת בחיין, ועל דא דילה הו חייין:

תרגום לעברית

ומשום שאברהם ושרה לא נדבקו בו, משום כך שרה זכתה לחיים עליונים לה ולבעלה ולבניה אחריה. זהו שכתוב (ישעיה נא) הפיטו אל צור חצבתם ואל מקבת בור נוקרתם. ועל כן ויהיו חיי שרה, שזכתה בהם בכלם. ולא כתוב בכל הנשים ויהיו חיי חנה, וכן

בְּכֻלָּם. הִיא נִדְבָקָה בַּחַיִּים, וְעַל כֵּן שָׁלָה הָיוּ הַחַיִּים.

טקסט הזוהר

תּוֹסַפְתָּא זַכָּאָה אִיהוּ מֵאֵן דְּאִזְעִיר גְּרַמְיָה בְּהַאי עֲלָמָא. כַּמָּה אִיהוּ רַב וְעֲלָאָה בְּהַהוּא
עֲלָמָא. וְהִכִּי פִתַּח רַב מְתִיבְתָּא מֵאֵן דְּאִיהוּ זְעִיר אִיהוּ רַב.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר־י מִי שֶׁמְקַטִּין אֶת עֲצָמוֹ בְּעוֹלָם. כַּמָּה הוּא גָדוֹל וְעֲלִיּוֹן בְּעוֹלָם הַהוּא. וְכֵן פִּתַּח
רֹאשׁ הַיְשִׁיבָה: מִי שֶׁהוּא קָטָן - הוּא גָדוֹל.

טקסט הזוהר

מֵאֵן דְּאִיהוּ רַב אִיהוּ זְעִיר. דְּכַתִּיב וַיְהִי חַיִּי שָׂרָה וְגו'. מֵאָה דְּאִיהוּ חוֹשְׁבֵן רַב כְּתִיב בֵּיה
שָׁנָה, זְעִירוֹ דְּשָׁנִין חַד אֲזַעִיר לֵיה. שְׁבַע דְּאִיהוּ חוֹשְׁבֵן זְעִיר אֲסָגִי לֵיה וּרְבִי לֵיה דְּכַתִּיב
שָׁנִים.

תרגום לעברית

מִי שֶׁהוּא גָדוֹל - הוּא קָטָן. שְׁכָתוּב וַיְהִי חַיִּי שָׂרָה וְגו'. מֵאָה שֶׁהוּא חֹשֵׁבֹן גָדוֹל, כְּתוּב
בּוֹ שָׁנָה. קָטָן הַשָּׁנִים אֶחָד הַקָּטָן אוֹתוֹ. שְׁבַע שֶׁהוּא חֹשֵׁבֹן קָטָן, הַגָּדִיל אוֹתוֹ וּרְבָה
אוֹתוֹ, שְׁכָתוּב שָׁנִים.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, דְּלֹא רַבִּי קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֱלָא לְדִאֲזַעִיר, וְלֹא אֲזַעִיר אֱלָא לְדִרְבִּי. זַכָּאָה אִיהוּ
מֵאֵן דְּאִזְעִיר גְּרַמְיָה בְּהַאי עֲלָמָא, כַּמָּה אִיהוּ רַב בְּעֲלוּיָא לְהַהוּא עֲלָמָא. עַד כָּאֵן. מֵאֵן
דְּפִסֵּק יִתְפַּסֵּק. מֵאֵן דְּקַצֵּר יִתְקַצֵּר. מֵאֵן דְּקַצֵּר יִתְאַרְךָ. רְצוּנוֹ לומר מֵאֵן דְּפִסֵּק מְלִין
דְּאוּרִייתָא עַל מְלִין בְּטִלִין יִתְפַּסְקוֹן חַיִּיהִי מֵהַאי עֲלָמָא וְדִינָיָה קִיַּימָא בְּהַהוּא עֲלָמָא.
מֵאֵן דְּקַצֵּר אֱמֵן וְלֹא מֵאֲרִיָּה גו' נִיַּיחָא יִתְקַצֵּר מִחַיִּין דְּהַאי עֲלָמָא. מֵאֵן דְּאָמַר אֶחָד

אֲצִטְרִיף לְחֹטֵא אֶל'י וְלִקְצֹר קֶרֶנָּא דִּילִיָּה וְלֹא יַעֲכֹב בְּהֵאֵי אוֹת כָּלֵל, וּמֵאֵן דִּי־עֲבִיד דָּא יִתְאַרְכוּן חַיֵּיו. (אלו הם חדושים שהגידו לרבי שמעון בר יוחאי בישיבה של מעלה),
(עד כאן התוספתא השייך לדף קכב ע"ב)

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה שְׂאִינוּ מְגִדֵּל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶלָּא לְמִי שְׂמֻקְטִין, וְלֹא מְקֻטִּין אֶלָּא לְמִתְגַּדֵּל.
אֲשֶׁרִי הוּא מִי שְׂמֻקְטִין אֶת עֲצָמוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה, כֹּה הוּא גָּדוֹל בְּעֵלּוּי לְאוֹתוֹ הָעוֹלָם. עַד
כָּאֵן. מִי שְׂפִסֵּק יִפְסֵק. מִי שְׂקָצֵר יִתְקָצֵר. מִי שְׂקָצֵר יִתְאַרְךָ. רְצוֹנוֹ לֹמֵר, מִי שְׂפּוֹסֵק
בְּדִבְרֵי תוֹרָה עַל דְּבָרִים בְּטִלִּים - יִפְסְקוּ חַיָּיו מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, וְדִינוֹ קִיָּם בְּעוֹלָם הַהוּא.
מִי שְׂמֻקְצֵר בְּאֵמֶן וְלֹא מֵאֲרִיף תוֹךְ מְנוּחָה - יִתְקָצֵר מִהַחַיִּים שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה. מִי שְׂאוֹמֵר
אֶחָד, צָרִיף לְחֹטֵף הָאֶל'י וְלִקְצֹר אֶת הַקְּרִיָּאָה שְׁלָהּ, וְלֹא יִתְעַכֵּב בְּאוֹת הַזֶּה כָּלֵל, וּמִי
שְׂעִשְׂעָה אֶת זֶה יִתְאַרְכוּ יָמָיו. [אלו החדושים שהגידו לרבי שמעון בר יוחאי בישיבה של
מעלה], ע"כ התוספתא

טקסט הזוהר

וַיְהִיו חַיֵּי שָׂרָה. אֵינוֹן חַיִּין כְּלָהּ לְעִילָא, מֵאָה שָׁנָה לְעִילָא. וְעֲשָׂרִים שָׁנָה לְעִילָא, וְשִׁבְעַ
שָׁנִים לְעִילָא, כְּלָהּ הָיוּ כְּדָקָא יָאוֹת.

תרגום לעברית

וַיְהִיו חַיֵּי שָׂרָה. אוֹתָם הַחַיִּים כָּלָם לְמַעְלָה. מֵאָה שָׁנָה לְמַעְלָה, וְעֲשָׂרִים שָׁנָה לְמַעְלָה,
וְשִׁבְעַ שָׁנִים לְמַעְלָה, כָּלָם הָיוּ כְּרָאוּי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׂמַעוֹן

אמר רבי שמעון, בא ראה את סוד הדבר, מה שונה בכלם שאמר שנה שנה, ובאותם שבע אמר שנים, שכתוב מאה שנה ועשרים שנה, ואחר כך שבע שנים? אלא הכל אחד. מאה שנה - הפלל של הכל [נ'א: הכל כאחד בסוד של מאה ברכות בכל יום, וכן עשרים שנה, שנכלל העליון, הנסתר של כל הנסתרים, ומשום כך כתוב שנה, הסוד של היחוד]. הקדוש ברוך הוא שנכלל ממקום עליון, הנסתר של כל הנסתרים במאה, בסוד של מאה ברכות של כל יום, וכן עשרים שנה. ומשום כך כתוב שנה, סוד היחוד, שלא נפרדים המחשבה והיובל לעולמים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.